

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

برگردان از: حمید بهشتی

سوم جنوری ۲۰۱۲

فراخوان انجمن کارکنان روزنامه یونانی الفتروتیپیا

زندگی کارکنان از سودجویی شرکت ها مهمتر است

الفتروتیپیا (به معنی آزادی مطبوعات) نام یکی از روزنامه های درجه یک یونان است. این روزنامه در آغاز کار خود، در سال ۱۹۷۵ پس از سقوط حکومت نظامی که ۷ سال به طول کشید به صورت روزنامه ای که توسط کارکنانش اداره می شد انتشار یافت. فعالیت دوران خودگردانی این روزنامه چندی بیش دوام نیافت و یک تاجر آزادیخواه به نام کریستوس تگوپولس امتیاز نشر آن را ابتیاع نمود. سی سال است الفتروتیپیا یکی از شاخص ترین و مستقل ترین ارگان های مطبوعاتی یونان می باشد. این روزنامه بسیاری از رسوائی های سیاسی و اقتصادی یونان را افشاء نموده و از تعلقات تجارتي و نفوذ حکومتی در امان مانده است.

از زمان حضور شرکت الفتروتیپیا در بازار بورس تا سال ۲۰۰۰ که سکتۀ بورسی به وقوع پیوست، سود سرشاری نصیب آن گشت. صاحب شرکت مزبور که به اعضاء هیأت مدیرۀ روزنامه حقوق بسیار بالائی می داد، از بانک ها وام های کلانی دریافت نمود که نتوانست به خوبی از آنها استفاده کند. هنگامی که کریستوس تگوپولس در سال ۲۰۰۶ فوت کرد، مسؤولیت اداره روزنامه به دست دخترای وی افتاد. اما تصمیماتی که آنها گرفتند به نفع روزنامه و وفق دادن آن با شرایط محیط تمام نشد. لذا آنها وام های تازه ای از بانک ها گرفته و به سهامداران روزنامه پرداختند (یعنی به خودشان). آنها بدین طریق سرمایه ای را که برای انتشار روزنامه به شدت بدان نیاز بود از آن دریغ ورزیدند.

بر طبق بیلان رسمی که شرکت ها هر ساله باید به بازار بورس بدهند، از سال ۲۰۰۵ مبلغ ۹۰ میلیون یورو از دست این شرکت رفته است که از موجودی آن به حساب های شخصی سهامداران و نیز از طریق حقوق و مزایای اعضای هیأت مدیره به حساب آنها ریخته شده است.

شرکت مزبور در نومبر ۲۰۱۱ با عنوان نمودن مشکلات اعتباری، ناگهان پرداخت مزد کارکنان را قطع کرد. از آن زمان تا کنون کارکنان این روزنامه (از روزنامه نگار و تکنیسین گرفته تا کارکنان مدیریت) با نوشتن مقالات، طراحی، چاپ و انتشار آگهی های تجارتي به انتشار روزنامه ادامه می دهند، بدون این که مزدی دریافت نمایند و یا

فقط با دریافت پول چای. آنها با این کار خود، بدون این که خواسته باشند جزو طلبکاران روزنامه شده و بیش از ۵ میلیون یورو بابت حقوق خود را از روزنامه طلبکارند. در تمام این مدت شرکت مزبور دائم قول می دهد که به زودی وام جدیدی دریافت کرده و وضع الفتروتیپیا بهبود خواهد یافت، از جمله با اخراج ۵۰٪ کارکنان. مدیریت شرکت مزبور مانند گذشته به هیچ وجه حاضر نیست به سندیکاها اجازه نظارت بر وضع مالی شرکت و مراقبت از کارگران را بدهد.



ΑΠΕΡΤΟΥΜΕ **1-2-3 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2011**

Διεκδικούμε:

Τα δεδουλευμένα τεσσάρων μηνών

- Την ένταξη στην μισθοδοσία των συναδέλφων που εργάζονται με μπλοκάκια και καλύπτουν πάγιες και διαρκείς ανάγκες.
- Την πλήρη και ειλικρινή ενημέρωση των εργαζομένων για όλα τα οικονομικά μεγέθη, τις κινήσεις και τους σχεδιασμούς της εταιρίας.

**Γιατί η ψυχή της εφημερίδας,
είναι οι εργαζόμενοί της**

Εργαζόμενοι της
ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑΣ

پوستر اعتصاب اول تا سوم دسمبر:

«روح و روان یک روزنامه کارکنانش می باشند»

طبق اعلان اتحادیه بین المللی روزنامه نگاران، در صورتی که روزنامه نگاران با فقر و فسارد و ترس کار کنند، آزادی مطبوعات عملاً وجود ندارد. اما درست این همان چیزی است که در الفتروتیپیا و سایر رسانه های یونان - که با اخراج عظیم کارکنان و کسری فاحش حقوق آنها - صورت می گیرد، هست. حتّا شرکت های رسانه ای عظیم و خورد آغاز کرده اند به این که پرداخت حقوق کارکنان را به کلی قطع کنند. این بخشی از هجوم وسیعی است که به حقوق کارکنان، آزادی مطبوعات، دموکراسی و به کل جامعه صورت می گیرد که البته مطابق خواست گروه سه گانه اتحادیه اروپا انجام می شود که این فشار اقتصادی و سیاسی را بر یونان تحمیل کرده اند.

- ما حاضر نیستیم دیگر سرمان کلاه بگذارند،
- به ۸۵۰ تن کارکنان الفتروتیپیا می بایست فوراً حقوقشان پرداخت گردد،
- کرامت انسانی از سودجویی برتر است.

طرح از استاتیس در الفتروتیپیا

برگرفته از سایت تلاکسکالا - ۳۱ دسامبر ۲۰۱۱

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference=6504>